

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 308

Volume 34

9 November 1991

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Council Regulation (EEC) No 3254/91 of 4 November 1991 prohibiting the use of leghold traps in the Community and the introduction into the Community of pelts and manufactured goods of certain wild animal species originating in countries which catch them by means of leghold traps or trapping methods which do not meet international humane trapping standards** 1
- Commission Regulation (EEC) No 3255/91 of 8 November 1991 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 5
- Commission Regulation (EEC) No 3256/91 of 8 November 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 7
- Commission Regulation (EEC) No 3257/91 of 8 November 1991 fixing the import levies on rice and broken rice 9
- Commission Regulation (EEC) No 3258/91 of 8 November 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice 11
- Commission Regulation (EEC) No 3259/91 of 8 November 1991 amending certain levies on imports of live bovine animals and beef and veal other than frozen 13
- Commission Regulation (EEC) No 3260/91 of 8 November 1991 on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid 15
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 3261/91 of 8 November 1991 temporarily derogating from Regulation (EEC) No 2921/90 on aid for the production of casein and caseinates from skimmed milk as regards the territory of the former German Democratic Republic** 23
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 3262/91 of 8 November 1991 amending Regulation (EEC) No 685/69 on detailed rules of application for intervention on the market in butter and cream** 24

Contents (continued)

* Commission Regulation (EEC) No 3263/91 of 8 November 1991 concerning the quantities of sheepmeat and goatmeat products which may be imported from Romania during 1991	25
* Commission Regulation (EEC) No 3264/91 of 8 November 1991 laying down detailed rules for the granting of the marketing premium for raw preferential cane sugar refined into white sugar in the Community	26
* Commission Regulation (EEC) No 3265/91 of 8 November 1991 amending Regulation (EEC) No 863/91 on the special sale of intervention butter for export to the Soviet Union and amending Regulation (EEC) No 569/88	28
* Commission Regulation (EEC) No 3266/91 of 7 November 1991 concerning the stopping of fishing for common sole by vessels flying the flag of Germany	30
* Commission Regulation (EEC) No 3267/91 of 7 November 1991 concerning the stopping of fishing for mackerel by vessels flying the flag of Denmark	31
* Commission Regulation (EEC) No 3268/91 of 7 November 1991 concerning the stopping of fishing for mackerel by vessels flying the flag of France	32
* Commission Regulation (EEC) No 3269/91 of 8 November 1991 concerning the stopping of fishing for yellow tail flounder by vessels flying the flag of a Member State	33
* Commission Regulation (EEC) No 3270/91 of 8 November 1991 making imports of Atlantic salmon subject to observance of the minimum price	34
Commission Regulation (EEC) No 3271/91 of 8 November 1991 amending Regulation (EEC) No 2269/91 as regards the countervailing charges to be levied where the minimum import price applicable to dried grapes is not met	36
Commission Regulation (EEC) No 3272/91 of 8 November 1991 suspending the preferential customs duties and re-introducing the Common Customs Tariff duty on imports of small-flowered roses originating in Israel	38
Commission Regulation (EEC) No 3273/91 of 8 November 1991 suspending the preferential customs duties and re-introducing the Common Customs Tariff duty on imports of large-flowered roses originating in Israel	40
Commission Regulation (EEC) No 3274/91 of 8 November 1991 suspending the preferential customs duties and re-establishing the Common Customs Tariff duty on imports of uniflorous (standard) carnations originating in Israel	42
Commission Regulation (EEC) No 3275/91 of 8 November 1991 on the issue of import licences for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal	44
Commission Regulation (EEC) No 3276/91 of 8 November 1991 abolishing the corrective amount on the import of cucumbers into the Community of Ten from Spain	45
* Commission Regulation (EEC) No 3277/91 of 8 November 1991 laying down detailed rules for the sale of skimmed milk powder from intervention stock for export to Albania and amending Regulation (EEC) No 569/88	46
* Commission Regulation (EEC) No 3278/91 of 8 November 1991 laying down detailed rules for the sale of butter from intervention stocks for export to Albania and amending Regulation (EEC) No 569/88	49

(Continued on inside back cover)

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 3279/91 of 8 November 1991 fixing the amount of the subsidy on oil seeds	52
Commission Regulation (EEC) No 3280/91 of 8 November 1991 fixing the aid for soya beans	55

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

91/568/EEC :

Commission Decision of 29 October 1991 fixing the minimum selling price for butter for the eighth special invitation to tender issued under the standing invitation to tender referred to in Regulation (EEC) No 863/91	56
---	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 3254/91
of 4 November 1991**

prohibiting the use of leghold traps in the Community and the introduction into the Community of pelts and manufactured goods of certain wild animal species originating in countries which catch them by means of leghold traps or trapping methods which do not meet international humane trapping standards

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 and Article 130s thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee ⁽³⁾,

Whereas the Berne Convention of 19 September 1979 on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats, concluded by the European Economic Community by Decision 82/72/EEC ⁽⁴⁾, prohibits for certain species, the use of all indiscriminate means of capture and killing including traps, if the latter are applied for large-scale or non-selective capture or killing,

Whereas the abolition of the leghold trap will have a positive effect on the conservation status of threatened or endangered species of wild fauna both within and outside the Community, including species protected by Regulation (EEC) No 3626/82 ⁽⁵⁾; whereas research into the development of humane trapping methods is already in progress and whereas the Community will take into account the work being carried out by the International Standardization Organization;

Whereas, in order adequately to protect species of wild fauna and to avoid distortion of competition, it is necessary to ensure that external trade measures relating to them are uniformly applied throughout the Community;

Whereas, therefore, the use of the leghold trap within the Community should be prohibited and measures should be

taken to enable the importation of furs of certain species to be prohibited when they originate in a country where the leghold trap is still used or where trapping methods do not meet internationally agreed humane trapping standards,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the purposes of this Regulation: 'leghold trap' means a device designed to restrain or capture an animal by means of jaws which close tightly upon one or more of the animal's limbs, thereby preventing withdrawal of the limb or limbs from the trap.

Article 2

Use of leghold traps in the Community shall be prohibited by 1 January 1995 at the latest.

Article 3

1. The introduction into the Community of the pelts of the animal species listed in Annex I and of the other goods listed in Annex II, inasmuch as they incorporate pelts of the species listed in Annex I, shall be prohibited as of 1 January 1995, unless the Commission, in accordance with the procedure laid down in Article 5, has determined that, in the country where the pelts originate:

- there are adequate administrative or legislative provisions in force to prohibit the use of the leghold trap; or
- the trapping methods used for the species listed in Annex I meet internationally agreed humane trapping standards.

⁽¹⁾ OJ No C 134, 31. 5. 1989, p. 5 and

OJ No C 97, 13. 4. 1991, p. 10.

⁽²⁾ OJ No C 260, 15. 10. 1990, p. 24.

⁽³⁾ OJ No C 168, 10. 7. 1990, p. 32.

⁽⁴⁾ OJ No L 38, 10. 2. 1982, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 384, 31. 12. 1982, p. 1.

The Commission shall publish in the *Official Journal of the European Communities* a list of the countries which meet at least one of the conditions set out in the first paragraph.

2. The prohibition referred to in paragraph 1 shall be suspended for one year, expiring on 31 December 1995, if the Commission, in accordance with the procedure laid down in Article 5, has determined before 1 July 1994, as a result of a review undertaken in cooperation with the competent authorities of the countries concerned, that sufficient progress is being made in developing humane methods of trapping in their territory.

Article 4

Countries exporting or re-exporting to the Community after 1 January 1995 any of the goods listed in Annex II, inasmuch as they incorporate pelts of the species listed in Annex I, shall certify that such pelts originate in a country appearing in the list referred to in the second paragraph of Article 3 (1) or benefiting from a suspension in accordance with Article 3 (2).

The Commission, in accordance with the procedure laid down in Article 5, shall determine the appropriate forms for such certification.

Article 5

For the purposes of Article 3, the Commission shall be assisted by the committee established by Article 19 of Regulation (EEC) No 3626/82.

The representative of the Commission shall submit to the committee a draft of the measures to be taken. The

committee shall deliver its opinion on the draft within a time limit which the Chairman may lay down according to the urgency of the matter. The opinion shall be delivered by the majority laid down in Article 148 (2) of the Treaty in the case of decisions which the Council is required to adopt on a proposal from the Commission. The votes of the representatives of the Member States within the committee shall be weighted in the manner set out in that Article. The Chairman shall not vote.

The Commission shall adopt the measures envisaged if they are in accordance with the opinion of the committee.

If the measures envisaged are not in accordance with the opinion of the committee, or if no opinion is delivered, the Commission shall, without delay, submit to the Council a proposal relating to the measures to be taken. The Council shall act by a qualified majority.

If, on the expiry of a period of three months from the date of referral to the Council, the Council has not acted, the proposed measures shall be adopted by the Commission.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 November 1991.

For the Council

The President

H. VAN DEN BROEK

ANNEX I**List of species referred to in Article 3 (1)**

Beaver :	<i>Castor canadensis</i>
Otter :	<i>Lutra canadensis</i>
Coyote :	<i>Canis latrans</i>
Wolf :	<i>Canis lupus</i>
Lynx :	<i>Lynx canadensis</i>
Bobcat :	<i>Felis rufus</i>
Sable :	<i>Martes zibellina</i>
Raccoon :	<i>Procyon lotor</i>
Musk rat :	<i>Ondatra zibethicus</i>
Fisher :	<i>Martes pennanti</i>
Badger :	<i>Taxidea taxus</i>
Marten :	<i>Martes americana</i>
Ermine :	<i>Mustela erminea</i>

ANNEX II

Other goods referred to in Article 3 (1)

CN code	Description
ex 4103	Other raw hides and skins (fresh, or salted, dried, limed, pickled or otherwise preserved, but not tanned, parchment-dressed or further prepared), whether or not dehaired or split, other than those excluded by note 1 (b) or 1 (c) to chapter 41
ex 4103 90 00	Other
ex 4301	Raw furskins (including heads, tails, paws and other pieces or cuttings, suitable for furriers' use), other than raw hides and skins of Code 4101, 4102, or 4103
ex 4301 40 00	Of beaver, whole, with or without head, tail or paws
ex 4301 80	Other furskins, whole, with or without head, tail or paws
ex 4301 80 50	Of wild felines
ex 4301 80 90	Other
ex 4301 90 00	Heads, tails, paws and other pieces or cuttings, suitable for furriers' use
ex 4302	Tanned or dressed furskins (including heads, tails, paws and other pieces or cuttings), unassembled, or assembled (without the addition of other materials), other than those of code 4303 : — whole skins, with or without head, tail or paws, not assembled
ex 4302 19	Other
ex 4302 19 10	Of beaver
ex 4302 19 70	Of wild felines
ex 4302 19 90	Other
ex 4302 20 00	Heads, tails, paws and other pieces or cuttings, not assembled
ex 4302 30	Whole skins and pieces or cuttings thereof, assembled
ex 4302 30 10	'Dropped' furskins Other
ex 4302 30 35	Of beaver
ex 4302 30 71	Of wild felines
ex 4302 30 75	Other
ex 4303	Articles of apparel, clothing accessories and other articles, of furskin
ex 4303 10	Articles of apparel and clothing accessories
ex 4303 10 90	Other
ex 4303 90 00	Other

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3255/91

of 8 November 1991

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2661/91 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 8 November 1991;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2661/91 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 November 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.
⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.
⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.
⁽⁵⁾ OJ No L 250, 7. 9. 1991, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1991 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CN code	Levy (ECU/tonne)
0709 90 60	125,50 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	125,50 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	177,54 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 10 90	177,54 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	154,62
1001 90 99	154,62
1002 00 00	164,77 ⁽⁴⁾
1003 00 10	140,00
1003 00 90	140,00
1004 00 10	128,47
1004 00 90	128,47
1005 10 90	125,50 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	125,50 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	137,27 ⁽⁴⁾
1008 10 00	63,03
1008 20 00	126,29 ⁽⁴⁾
1008 30 00	80,90 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	80,90
1101 00 00	229,47 ⁽⁶⁾
1102 10 00	243,68 ⁽⁶⁾
1103 11 10	289,26 ⁽⁶⁾
1103 11 90	247,15 ⁽⁶⁾

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10) and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

⁽⁸⁾ On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3256/91

of 8 November 1991

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1845/91 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulation ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent ;

Whereas these exchange rates being those recorded on 8 November 1991 ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 November 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.⁽⁵⁾ OJ No L 168, 29. 6. 1991, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	3,59
1004 00 90	0	0	0	3,59
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3257/91
of 8 November 1991
fixing the import levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1806/89 ⁽²⁾, and in particular Article 11 (2) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 883/87 of 23 March 1987 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 3877/86 on imports rice of the long-grain aromatic Basmati variety falling within CN codes 1006 10, 1006 20 and 1006 30 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 674/91 ⁽⁴⁾, and in particular Article 8 thereof,

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2590/91 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3188/91 ⁽⁶⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation (EEC) No 1418/76 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 November 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 80, 24. 3. 1987, p. 20.

⁽⁴⁾ OJ No L 75, 21. 3. 1991, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 243, 31. 8. 1991, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 303, 1. 11. 1991, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1991 fixing the import levies on rice and broken rice

(ECU/tonne)			
CN code	Arrangement in Regulation (EEC) No 3877/86	ACP or OCT (⁽¹⁾) (⁽²⁾) (⁽³⁾) Bangladesh	Third countries (except ACP or OCT) (⁽⁴⁾)
1006 10 21	—	148,74	304,69
1006 10 23	210,21	136,54	280,28
1006 10 25	210,21	136,54	280,28
1006 10 27	210,21	136,54	280,28
1006 10 92	—	148,74	304,69
1006 10 94	210,21	136,54	280,28
1006 10 96	210,21	136,54	280,28
1006 10 98	210,21	136,54	280,28
1006 20 11	—	186,83	380,86
1006 20 13	262,76	171,57	350,35
1006 20 15	262,76	171,57	350,35
1006 20 17	262,76	171,57	350,35
1006 20 92	—	186,83	380,86
1006 20 94	262,76	171,57	350,35
1006 20 96	262,76	171,57	350,35
1006 20 98	262,76	171,57	350,35
1006 30 21	—	231,43	486,72 (⁽⁵⁾)
1006 30 23	430,34 (⁽⁵⁾)	275,01	573,79 (⁽⁵⁾)
1006 30 25	430,34 (⁽⁵⁾)	275,01	573,79 (⁽⁵⁾)
1006 30 27	430,34 (⁽⁵⁾)	275,01	573,79 (⁽⁵⁾)
1006 30 42	—	231,43	486,72 (⁽⁵⁾)
1006 30 44	430,34 (⁽⁵⁾)	275,01	573,79 (⁽⁵⁾)
1006 30 46	430,34 (⁽⁵⁾)	275,01	573,79 (⁽⁵⁾)
1006 30 48	430,34 (⁽⁵⁾)	275,01	573,79 (⁽⁵⁾)
1006 30 61	—	246,83	518,36 (⁽⁵⁾)
1006 30 63	461,33 (⁽⁵⁾)	295,20	615,11 (⁽⁵⁾)
1006 30 65	461,33 (⁽⁵⁾)	295,20	615,11 (⁽⁵⁾)
1006 30 67	461,33 (⁽⁵⁾)	295,20	615,11 (⁽⁵⁾)
1006 30 92	—	246,83	518,36 (⁽⁵⁾)
1006 30 94	461,33 (⁽⁵⁾)	295,20	615,11 (⁽⁵⁾)
1006 30 96	461,33 (⁽⁵⁾)	295,20	615,11 (⁽⁵⁾)
1006 30 98	461,33 (⁽⁵⁾)	295,20	615,11 (⁽⁵⁾)
1006 40 00	—	64,34	134,68

(⁽¹⁾) Subject to the application of the provisions of Articles 12 and 13 of Regulation (EEC) No 715/90.

(⁽²⁾) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90, the levies are not applied to products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories and imported directly into the overseas department of Réunion.

(⁽³⁾) The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76.

(⁽⁴⁾) The levy on imports of rice, not including broken rice (CN code 1006 40 00), originating in Bangladesh is applicable under the arrangements laid down in Regulation (EEC) Nos 3491/90 and 862/91.

(⁽⁵⁾) The levy on imports into Portugal is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3258/91**of 8 November 1991****fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1806/89 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on rice and broken rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2591/91 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3189/91 ⁽⁴⁾;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which

are to be added to the levies, should be altered to the amounts shown in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice originating in third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 November 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 243, 31. 8. 1991, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 303, 1. 11. 1991, p. 12.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period
	11	12	1	2
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3259/91**of 8 November 1991****amending certain levies on imports of live bovine animals and beef and veal
other than frozen**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of
27 June 1968 on the common organization of the market
in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 1628/91 ⁽²⁾, and in particular Article 12 (8) thereof,

Whereas levies must be fixed having regard to the
obligations arising from international agreements
concluded by the Community; whereas account should
also be taken of Council Regulation (EEC) No 314/83 of
24 January 1983 on the conclusion of the Cooperation
Agreement between the European Economic Community
and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia ⁽³⁾ and of
Council Decision 87/605/EEC of 21 December 1987 on
the conclusion of the additional Protocol to the
Cooperation Agreement between the European Economic
Community and the Socialist Federal Republic of
Yugoslavia ⁽⁴⁾;

Whereas when the first quota provided for in the said
Protocol is exhausted the levy applicable on the second
quota is to be set at 50 % of the basic levy; whereas the
levy amounts set by Commission Regulation (EEC) No
3122/91 ⁽⁵⁾ should therefore be adjusted,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annex to Regulation (EEC) No 3122/91 is hereby
replaced by the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 November
1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 41, 14. 2. 1983, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 389, 31. 12. 1987, p. 72.

⁽⁵⁾ OJ No L 296, 26. 10. 1991, p. 20.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1991 altering certain import levies on live cattle and on beef and veal other than frozen

(ECU/100 kg)

CN code	Yugoslavia ⁽²⁾	Austria/Sweden/ Switzerland	Other third countries
— Live weight —			
0102 90 10	—	16,541	⁽¹⁾ 131,663
0102 90 31	57,747	16,541	⁽¹⁾ 131,663
0102 90 33	—	16,541	⁽¹⁾ 131,663
0102 90 35	57,747	16,541	⁽¹⁾ 131,663
0102 90 37	57,747	16,541	⁽¹⁾ 131,663
— Net weight —			
0201 10 10	—	31,429	⁽¹⁾ 250,160
0201 10 90	109,720	31,429	⁽¹⁾ 250,160
0201 20 21	—	31,429	⁽¹⁾ 250,160
0201 20 29	109,720	31,429	⁽¹⁾ 250,160
0201 20 31	—	25,143	⁽¹⁾ 200,128
0201 20 39	87,776	25,143	⁽¹⁾ 200,128
0201 20 51	131,663	37,715	⁽¹⁾ 300,192
0201 20 59	131,663	37,715	⁽¹⁾ 300,192
0201 20 90	—	47,144	⁽¹⁾ 375,240
0201 30 00	—	53,925	⁽¹⁾ 429,221
0206 10 95	—	53,925	⁽¹⁾ 429,221
0210 20 10	—	47,144	375,240
0210 20 90	—	53,925	429,221
0210 90 41	—	53,925	429,221
0210 90 90	—	53,925	429,221
1602 50 10	—	53,925	429,221
1602 90 61	—	53,925	429,221

⁽¹⁾ In accordance with amended Regulation (EEC) No 715/90 levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories.

⁽²⁾ This levy is applicable only to products complying with the provisions of Regulation (EEC) No 1368/88 (OJ No L 126, 20. 5. 1988, p. 26).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3260/91
of 8 November 1991
on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain beneficiary organizations 4 845 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No

790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A, B, C, D and E

1. **Operation Nos** (1): 764/91 to 794/91 and 1460/90
2. **Programme**: 1991 and 1990
3. **Recipient**: Euronaid, Postbus 77, NL-2340 Oegstgeest
4. **Representative of the recipient**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or countries of destination**: see Annex 11
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) — Lot A: (2) (6) (7) (12):
(see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 under B.1)
8. **Total quantity**: 3 130 tonnes
9. **Number of lots**: five (see Annex II)
10. **Packaging and marking**: 25 kg (8) (9) (10)
OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (under B.2.3 and B.3)
Markings in Spanish, French, Portuguese and English
Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: Community market
The skimmed-milk powder must be manufactured, and the vitamins incorporated, after the award of the tender
The skimmed-milk powder must be manufactured after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15. 12. 1991 — 8. 1. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: Invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 25. 11. 1991
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 9. 12. 1991;
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 25. 1. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 6. 1. 1992
 - (b) Period for making the goods available at the port of shipment: 15 — 28. 2. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of tendering security**: ECU per 20 tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
Bureau de l'aide alimentaire,
À l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
Rue de la Loi, 200
B-1049 Bruxelles;
(telex: 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (5): Refund applicable 28. 9. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2841/91 (OJ No L 272, 28. 9. 1991, p. 27)

LOTS F and G

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 795/91 to 797/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient**: Euronaid, Postbus 77, NL-2340 Oegstgeest
4. **Representative of the recipient**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Lot F: Chile; Lot G: Sudan
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods**:
Lot F: ⁽²⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹²⁾; Lot G: ⁽²⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹¹⁾
(see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3, under B.1)
8. **Total quantity**: 1 515 tonnes
9. **Number of lots**: two (Lot F: 465 tonnes; Lot G: 1 050 tonnes)
10. **Packaging and marking** ⁽⁹⁾: 25 kg
see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (under B.2.3 and B.3.)
Markings in Spanish and English
Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: Community market
The skimmed-milk powder must be manufactured and the vitamins incorporated, after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15. 12. 1991 — 8. 1. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: Invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** ⁽⁴⁾: 12 noon on 25. 11. 1991
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 9. 12. 1991;
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 25. 1. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 6. 1. 1992;
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15 — 28. 2. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of tendering security**: ECU per 20 tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi, 200, B-1049 Bruxelles (telex: 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** ⁽⁵⁾: Refund applicable 28. 9. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2841/91 (OJ No L 272, 28. 9. 1991, p. 27)

LOTS H

1. **Operation No** (1): 1439/90
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: Pakistan
4. **Representative of the recipient** (2):
Dr M.N.A. Ansari, Assistant Project Director, WFPK, Ministry of Health, Special Education and Social Welfare; Block 47, Pakistan Secretariat, Karachi
5. **Place or country of destination**: Pakistan
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods**: (2) (6)
(see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 under B.1)
8. **Total quantity**: 200 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (13): 25 kg
OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 2 (under I.B.2., I.B.3 and I.A.2.2.)
Markings in English
11. **Method of mobilization**: Community market
The skimmed-milk powder must be manufactured, and the vitamins incorporated, after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**:
Ministry of Food and Agriculture Godown, Karachi port, Pakistan
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 16 - 31. 12. 1991
18. **Deadline for the supply**: 31. 1. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: Invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (7): 12 noon on 25. 11. 1991
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 9. 12. 1991
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 10 - 20. 1. 1992
 - (c) deadline for the supply: 5. 3. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 6. 1. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 20 — 31. 1. 1992
 - (c) deadline for the supply: 15. 3. 1992
22. **Amount of tendering security**: ECU per 20 tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
Bureau de l'aide alimentaire,
À l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
Rue de la Loi, 200
B-1049 Bruxelles;
(telex: 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (9): Refund applicable 28. 9. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2841/91 (OJ No L 272, 28. 9. 1991, p. 27)

Notes:

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary for each action number/shipping number a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- Radioactivity analysis must indicate the caesium-134 and -137 levels.
- (³) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (⁴) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
- by porter at the office referred to in point 24 of this Annex, or
 - by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05,
 - 236 33 04.
- (⁵) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 24. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of the Annexes.
- (⁶) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin for each action number/shipping number.
- (⁷) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate for each action number/ shipping number.
- (⁸) Shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs including the cost of moving the containers from the container terminal.
- The provisions of Article 13 (2), second paragraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.
- (⁹) The supplier should send a duplicate of the original invoice to:
- MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.
- (¹⁰) The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packaging list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.
- The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.
- (¹¹) Radiation certificate for Sudan should contain following information:
- (a) the amount of radiation of caesium-134 and -137;
 - (b) Iodine-131.
- Radiation certificate must be legalized by the diplomatic representative of Chile at the country at origin or the product.
- (¹²) All the documents must be legalized by the diplomatic representative of Chile at the country at origin or the product.
- (¹³) The bags must be placed in 20-foot containers.
- The free holding period for containers must be at least 15 days.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II*

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Recipient Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	645	570	Caritas Germany	Chile	Acción nº 764/91 / Chile / Caritas Alemana / 910400 / Santiago vía Valparaíso / Destinado a la distribución gratuita
		75	Caritas Germany	Chile	Acción nº 765/91 / Chile / Caritas Alemana / 910403 / Antofagasta / Destinado a la distribución gratuita
B	855	450	Caritas N	Perú	Acción nº 766/91 / Perú / Caritas N / 910347 / Ayacucho vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		30	CAM	Perú	Acción nº 767/91 / Perú / CAM / 912023 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		45	CAM	Perú	Acción nº 768/91 / Perú / CAM / 912024 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		45	CAM	Perú	Acción nº 769/91 / Perú / CAM / 912025 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		60	Prosalus	Perú	Acción nº 770/91 / Perú / Prosalus / 915524 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		45	Prosalus	Perú	Acción nº 771/91 / Perú / Prosalus / 915525 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		30	Prosalus	Perú	Acción nº 772/91 / Perú / Prosalus / 915523 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		30	Prosalus	Perú	Acción nº 773/91 / Perú / Prosalus / 915527 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Recipient Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
		30	Prosalus	Perú	Acción n° 774/91 / Perú / Prosalus / 915528 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		30	Prosalus	Perú	Acción n° 775/91 / Perú / Prosalus / 915529 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		60	PDF	Perú	Acción n° 776/91 / Perú / PDF / 917108 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
C	650	50	Caritas Belgica	Haïti	Action n° 777/91 / Haïti / Caritas B / 910237 / Port-au-Prince / Pour distribution gratuite
		400	Caritas N	Haïti	Action n° 778/91 / Haïti / Caritas N / 910330 / Port-au-Prince / Pour distribution gratuite
		200	Protos	Haïti	Action n° 779/91 / Haïti / Protos / 911504 / Port-au-Prince / Pour distribution gratuite
D	485	60	Cinterad	Burkina Faso	Action No 780/91 / Burkina Faso / 913426 / Ouagadougou via Cotonou / Pour distribution gratuite
		15	Prosalus	Ghana	Action No 781/91 / Ghana / 915552 / Sefwi Asafo via Takoradi / For free distribution
		35	Cinterad	Mali	Action n° 782/91 / Mali / Cinterad / 913440 / Bamako via Cotonou / Pour distribution gratuite
		15	Caritas Italy	Sénégal	Action n° 783/91 / Sénégal / Caritas I / 910605 / Dakar / Pour distribution gratuite
		75	SSI	Sénégal	Action n° 784/91 / Sénégal / SSI / 913017 / Thiès via Dakar / Pour distribution gratuite
		30	Cinterad	Sénégal	Action n° 785/91 / Sénégal / Cinterad / 913460 / Dakar / Pour distribution gratuite
		60	AATM	Togo	Action n° 786/91 / Togo / AATM / 911711 / Lomé / Pour distribution gratuite

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Recipient Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegnung Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
		45	Oikos	Angola	Acção nº 787/91 / Angola / Oikos / 916701 / Malanje via Luanda / Destinado a distribuição gratuita
		15	Prosalus	Liberia	Action No 1460/90 / Liberia / Prosalus / 905541 / Monrovia / For free distribution
		60	SSP	Uganda	Action No 788/91 / Uganda / SSP / 911302 / Kampala via Mombasa / For free distribution
		45	ICR	Uganda	Action No 789/91 / Uganda / ICR / 914604 / Kampala via Mombasa / For free distribution
		30	ICR	Uganda	Action No 790/91 / Uganda / ICR / 914605 / Namalu via Mombasa / For free distribution
E	495	15	ACA	India	Action No 791/91 / India / ACA / 911600 / Kanyakumari via Tuticorin / For free distribution
		15	ACA	India	Action No 792/91 / India / ACA / 911602 / Madras / For free distribution
		225	CAM	India	Action No 793/91 / India / CAM / 912033 / Bombay / For free distribution
		240	SCF	India	Action No 794/91 / India / SCF / 912213 / Bombay / For free distribution
F	465	405	Caritas Germany	Chile	Acción nº 795/91 / Chile / Caritas Alemana / 910401 / Concepción vía Talcahuano / Destinado a la distribución gratuita
		60	Caritas Germany	Chile	Acción nº 796/91 / Chile / Caritas Alemana / 910402 / Coquimbo / Destinado a la distribución gratuita
G	1 050		SCF	Sudan	Action No 797/91 / Sudan / SCF / 912212 / Port Sudan / For free distribution

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3261/91**of 8 November 1991****temporarily derogating from Regulation (EEC) No 2921/90 on aid for the production of casein and caseinates from skimmed milk as regards the territory of the former German Democratic Republic**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1630/91 ⁽²⁾, and in particular Article 11 (3) thereof,

Whereas Annex I to Commission Regulation (EEC) No 2921/90 ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1768/91 ⁽⁴⁾, lays down composition requirements to be met by acid caseins in order to qualify for the aid provided for in that Regulation; whereas, given the difficulties of adapting milk production in the former German Democratic Republic to the conditions of the Community market and in order to prevent the survival of the undertakings concerned from being jeopardized by the imposition of substantial financial penalties, a temporary derogation should be provided from the abovementioned requirements;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Notwithstanding point I of Annex I to Regulation (EEC) No 2921/90, the maximum fat and free acid contents acid caseins manufactured in the territory of the former German Democratic Republic shall be 2,80 % and 0,70 % respectively for the period 15 October 1990 to 31 March 1991.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 19.

⁽³⁾ OJ No L 279, 11. 10. 1990, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ No L 158, 22. 6. 1991, p. 49.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3262/91

of 8 November 1991

amending Regulation (EEC) No 685/69 on detailed rules of application for intervention on the market in butter and cream

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1630/91 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof,Whereas Article 24 (1) and, in the case of export, Article 26a of Commission Regulation (EEC) No 685/69 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3131/90 ⁽⁴⁾, lays down the minimum duration of private storage; whereas the present situation on the market for butter and cream calls for storers to be given the possibility of reducing, at their request, the minimum duration of storage of quantities under contract;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 685/69 is hereby amended as follows:

1. Article 24 (1) is replaced by the following:

'1. Private storage aid as provided for in Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 804/68 may be granted only where the storage period is at least 120 days. However, at the request of the storer, the minimum duration of storage shall be reduced to 90 days and the aid adjusted accordingly.'

2. In the first subparagraph of Article 26a (1), the words 'or, at the request of the storer, of 60 days,' are inserted after '90 days,'.

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 19.⁽³⁾ OJ No L 90, 15. 4. 1969, p. 12.⁽⁴⁾ OJ No L 299, 30. 10. 1990, p. 29.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3263/91**of 8 November 1991****concerning the quantities of sheepmeat and goatmeat products which may be imported from Romania during 1991**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Decision 84/633/EEC of 11 December 1984 authorizing the Commission, within the context of the voluntary restraint agreements on trade in the sheepmeat and goatmeat sector between the Community and 12 non-member States, to convert, for the purposes of the smooth operation of trade and within the limits agreed, live animal quantities into fresh or chilled meat quantities or such latter quantities into the former⁽¹⁾, and in particular Article 1 (1) thereof;

Whereas, under an Agreement concluded with the Community, Romania has undertaken to restrict its exports of sheepmeat and goatmeat to the Community to annual quantities of 475 tonnes of live animals, expressed as carcase weight bone-in, and of 75 tonnes of fresh and chilled meat;

Whereas Romania has asked the Community to convert the 75 tonnes of fresh and chilled meat that may be exported to the Community in 1991 into 75 tonnes of live animals expressed as carcase weight bone-in; whereas the extremely limited quantity covered by the request will not disturb the Community market; whereas the market situation is such that the application can be granted;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sheep and Goats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The quantity of live sheep and goats falling within (CN codes 0104 10 90 and 0104 20 90 that may be imported from Romania in 1991, under the Agreement concluded with that country, shall be 550 tonnes expressed as carcase weight bone-in.

The quantity of fresh and chilled sheepmeat and goatmeat falling within CN code 0204, that may be imported from Romania in 1991 under the Agreement concluded with that country, shall be nil.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 331, 19. 12. 1984, p. 32.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3264/91

of 8 November 1991

laying down detailed rules for the granting of the marketing premium for raw preferential cane sugar refined into white sugar in the Community

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EEC) No 464/91⁽²⁾, and in particular Article 37 (2) and the second paragraph of Article 39 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 843/91⁽⁴⁾, and in particular Article 12 thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1719/91⁽⁵⁾ lays down that during the 1989/90, 1990/91 and 1991/92 marketing years a marketing premium, hereinafter called the 'premium', is to be paid, under certain conditions and as an intervention measure, for the import of raw preferential cane sugar refined into white sugar during that period in the refineries referred to in the third subparagraph of Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 1785/81;

Whereas the quantity of imported raw sugar eligible for the premium and the level of that premium must be fixed for each marketing year by country of origin and by country of import; whereas, therefore, the information on imports to be communicated by Member States to the Commission in accordance with Commission Regulation (EEC) No 787/83⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3819/85⁽⁷⁾, should be used and account taken, in particular, of the applicable agreed quantity for each country producing the imported raw preferential sugar as defined in Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 2782/76⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1714/88⁽⁹⁾;

Whereas the two conditions laid down by Regulation (EEC) No 1719/91 for the granting of the premium are that it is to be reassigned to the producer of the preferential sugar and that the sugar concerned must be refined

within the Community; whereas to this end and to enable payment of the premium to be made as quickly as possible, the lodging of a security equivalent to the premium to be paid must be provided for;

Whereas the refining of these sugars can take place after the end of the marketing year concerned by virtue of their production region of origin; whereas an additional period for the performance of this operation should therefore be provided for;

Whereas, for conversion of the premium into national currency, an average agricultural conversion rate calculated pro rata temporis on the basis of the rates applicable during the marketing year concerned should be used;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 1719/91, the premium may be granted from 1 July 1989; whereas, furthermore, it may be granted only once the information relating to the marketing year is known, that is to say after the end of the marketing year concerned; whereas, provision should therefore be made for the relevant detailed rules of application to be applied retrospectively to that date;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The quantity of preferential sugar, expressed as white sugar, eligible for the premium shall be fixed after each of the marketing years 1989/90, 1990/91 and 1991/92, for each producer country of origin of the refined preferential sugar and for each Member State of refining. The level of the premium shall be fixed at the same time as the above quantity.

2. The quantity referred to in paragraph 1 shall be established taking account of:

- (a) the information referred to in Article 8 (3) of Regulation (EEC) No 787/83;
- (b) the applicable agreed quantity of the exporter State for the marketing year concerned as defined in Article 2 of Regulation (EEC) No 2782/76, and the application of Articles 4 and 5 of that Regulation together with the adjustments referred to in Article 7 (2) of Protocol 86 to the Fourth Lomé Convention;

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 54, 28. 2. 1991, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 85, 5. 4. 1991, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 162, 26. 6. 1991, p. 25.

⁽⁶⁾ OJ No L 88, 6. 4. 1983, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 25.

⁽⁸⁾ OJ No L 318, 18. 11. 1976, p. 13.

⁽⁹⁾ OJ No L 152, 18. 6. 1988, p. 23.

(c) the deductions for the quantities of raw sugar which were not refined, to be notified to Commission by the Member States concerned for the marketing year in question.

3. The level of the premium to be fixed per 100 kilograms of sugar expressed as white sugar shall be calculated within the limit of the total appropriation laid down by the budget for the marketing year concerned.

Article 2

1. The premium shall be paid to the refiner by the Member State in whose territory the preferential sugar is refined.

2. For payment of the premium and without prejudice to the proof of importation of the raw sugar to be provided in accordance with Regulation (EEC) No 2782/76, the refiner must submit, upon risk of foreclosure, within the two months following the fixing of the quantities and amount referred to in Article 1 (1), a written application for payment of the premium to the Member State referred to in paragraph 1 of this Article.

This application shall be accepted only if accompanied by:

- (a) proof, to the satisfaction of the Member State concerned, of purchase by the refiner of the raw sugar imported for refining;
- (b) a written undertaking by the refiner to reassign the premium paid for the refined raw sugar to the producer of the raw sugar in question or to the authorized agent designated by the producer;
- (c) proof of the lodging of a security equal to the amount of the premium to be paid for the quantity of sugar concerned expressed as white sugar. This security shall be lodged in favour of the Member State referred to in paragraph 1 after the competent authority of the Member State has accepted that an equivalent quantity of preferential raw sugar has been refined at the latest

within the six months following the end of the marketing year concerned.

3. Except in cases of *force majeure*, the security referred to in paragraph 2 (c) shall be released only for the quantity for which the beneficiary provides proof, to the satisfaction of the Member State concerned, that he has reassigned to the producer or to the authorized agent designated by the producer the corresponding premium within the months following the payment of the premium.

The security shall be forfeit for the quantity of sugar for which the relevant obligations have not been fulfilled.

In cases of *force majeures*, the competent authority of the Member State concerned shall adopt the measures it considers necessary according to the circumstances invoked by the refiner.

4. The premium shall be paid at the latest by the end of the month following that during which the application is deemed admissible by the Member State concerned.

Article 3

For the payment of the amount of the relevant premium in national currency by the Member State of refining, the agricultural conversion rate to be used shall be equal to the average, calculated *pro rata temporis*, of the agricultural conversion rates applicable during the marketing year in respect of which the amount of the premium has been fixed.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 July 1989.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3265/91

of 8 November 1991

amending Regulation (EEC) No 863/91 on the special sale of intervention butter
for export to the Soviet Union and amending Regulation (EEC) No 569/88

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1630/91 ⁽²⁾, and in particular Article 6 ⁽⁷⁾ thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 863/91 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2535/91 ⁽⁴⁾, provides for a special sale of intervention butter for export to the Soviet Union by a standing invitation to tender expiring on 31 October 1991; whereas to date it has not been possible to award the total quantity of butter put up for sale; whereas the standing invitation to tender should therefore be extended to 30 November 1991 and the time limits for the removal of and payment of the selling price

for the quantities put up for sale after the date of entry into force of this Regulation should also be extended; whereas, however, the deadline 31 December 1991 for import into the country of destination, cannot be extended under any circumstances;

Whereas, for reasons concerning the optimum implementation of this measure, Denmark and Belgium should be removed from the list of Member States which may put the butter up for sale and the quantity available in the Netherlands should be reduced; whereas, however, Spain, France and the United Kingdom should be included on that list in respect of the corresponding quantities; whereas the Annex to that Regulation should therefore be amended accordingly;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 863/91 is hereby amended as follows:

1. Article 2 (1) is replaced by the following:

'Sales of the butter shall take place ex-cold storage plant under a standing invitation to tender until 30 November 1991.'

2. In Article 5 (2) and (3), the date '30 November 1991' is replaced by '7 December 1991';

3. The Annex is amended as follows:

(a) Point I is replaced by the following:

'I. Allocation of the quantities of butter referred to in Article 1

	(tonnes)
Germany	5 000
Spain	3 500
France	5 000
Ireland	62 000
Netherlands	45 000
United Kingdom	3 500
Total	124 000'

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 19.

⁽³⁾ OJ No L 88, 9. 4. 1991, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1991, p. 18.

(b) The following is added to Point II:

- Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers (Onilait)
2, rue Saint-Charles
F-75740 Paris Cedex 15.
[Tel.: (33) 1 40 58 70 00; telex: 200 745;
telefax: (33) 1 40 59 04 58].
- Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House,
2 Queens Walk,
UK-Reading, Berks RG1 7QW.
[Tel.: (44) 734 58 36 26; telex: 848 302;
telefax: (44) 734 58 36 26 ext. 2370]
- Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA)
Calle de Beneficencia 8,
E-28004 Madrid.
[Tel.: (34) 1 522 29 61; telex: 41818 SENPA E — 234 27
telefax: (34) 1 521 98 32].

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3266/91
of 7 November 1991
concerning the stopping of fishing for common sole by vessels flying the flag of
Germany

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987 establishing certain control measures for fishing activities ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3483/88 ⁽²⁾, and in particular Article 11 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 3926/90 of 20 December 1990 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, the total allowable catches for 1991 and certain conditions under which they may be fished ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2381/91 ⁽⁴⁾, provides for common sole quotas for 1991;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of common sole in the waters of ICES divisions II and IV by vessels flying the flag of Germany or registered in Germany have reached the quota allocated for 1991; whereas Germany has prohi-

bited fishing for this stock as from 1 November 1991; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of common sole in the waters of ICES divisions II and IV by vessels flying the flag of Germany or registered in Germany are deemed to have exhausted the quota allocated to Germany for 1991.

Fishing for common sole in the waters of ICES divisions II and IV by vessels flying the flag of Germany or registered in Germany is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 November 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 November 1991.

For the Commission

Manuel MARÍN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 306, 11. 11. 1988, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1990, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 219, 7. 8. 1991, p. 2.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3267/91
of 7 November 1991
concerning the stopping of fishing for mackerel by vessels flying the flag of
Denmark

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987 establishing certain control measures for fishing activities ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3483/88 ⁽²⁾, and in particular Article 11 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 3933/90 of 20 December 1990 allocating, for 1991, certain catch quotas between the Member States for vessels fishing in Faroese waters ⁽³⁾ provides for mackerel quotas for 1991;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of mackerel in Faroese waters by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark have reached the quota allocated for 1991;

whereas Denmark has prohibited fishing for this stock as from 24 October 1991; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of mackerel in Faroese waters by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark are deemed to have exhausted the quota allocated to Denmark for 1991.

Fishing for mackerel in Faroese waters by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 24 October 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 November 1991.

For the Commission

Manuel MARÍN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 306, 11. 11. 1988, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1990, p. 67.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3268/91
of 7 November 1991
concerning the stopping of fishing for mackerel by vessels flying the flag of France

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987 establishing certain control measures for fishing activities ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3483/88 ⁽²⁾, and in particular Article 11 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 3926/90 of 20 December 1990 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, the total allowable catches for 1991 and certain conditions under which they may be fished ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2381/91 ⁽⁴⁾, provides for mackerel quotas for 1991;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of mackerel in the waters of

ICES divisions II a (EC zone), III a, III b, c, d (EC zone) and IV by vessels flying the flag of France or registered in France have reached the quota allocated for 1991,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of mackerel in the waters of ICES divisions II a (EC zone), III a, III b, c, d (EC zone) and IV by vessels flying the flag of France or registered in France are deemed to have exhausted the quota allocated to France for 1991.

Fishing for mackerel in the waters of ICES divisions II a (EC zone), III a, III b, c, d (EC zone), IV by vessels flying the flag of France or registered in France is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of entry into force of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 November 1991.

For the Commission

Manuel MARÍN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 306, 11. 11. 1988, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1990, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 219, 7. 8. 1991, p. 2.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3269/91

of 8 November 1991

concerning the stopping of fishing for yellow tail flounder by vessels flying the flag of a Member State

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987 establishing certain control measures for fishing activities⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3483/88⁽²⁾, and in particular Article 11 (3) thereof,Whereas Council Regulation (EEC) No 3934/90 of 20 December 1990 fixing catch possibilities for 1991 for certain fish stocks and groups of fish stocks in the Regulatory Area as defined in the NAFO Convention⁽³⁾, provides for yellow tail flounder quotas for 1991;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of yellow tail flounder in the

waters of NAFO zone 3 NO by vessels flying the flag of a Member State or registered in a Member State have reached the quota allocated for 1991,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of yellow tail flounder in the waters of NAFO zone 3 NO by vessels flying the flag of a Member State or registered in a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated to the Community for 1991.

Fishing for yellow tail flounder in the waters of NAFO zone 3 NO by vessels flying the flag of a Member State or registered in a Member State is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of entry into force of this Regulation.

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Manuel MARÍN

Vice-President⁽¹⁾ OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 306, 11. 11. 1988, p. 2.⁽³⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1990, p. 69.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3270/91

of 8 November 1991

making imports of Atlantic salmon subject to observance of the minimum price

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3796/81 of 29 December 1981 on the common organization of the market in fishery products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3571/90 ⁽²⁾, and in particular Article 24 (2) thereof,

Whereas, in view of the risk of a disturbance of the Community market caused by imports of Atlantic salmon, the Commission adopted Regulation (EEC) No 1658/91 establishing arrangements for retrospective Community surveillance in respect of imports of Atlantic salmon ⁽³⁾;

Whereas these arrangements have revealed that Community imports of Atlantic salmon falling within CN codes ex 0302 12 00 and ex 0303 22 00 have been taking place at abnormally low prices; whereas the Community market in these products is liable in consequence to be severely disrupted thus jeopardizing the objectives of Article 39 of the Treaty, in particular with regard to producers earnings;

Whereas, given the foreseeable volume of imports and their prices, there is reason to fear that this situation will persist or become worse in the coming months; whereas, in order to avoid this prospect, imports of the products in question should be made subject to observance of a minimum import price,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The release for free circulation in the Community of Atlantic salmon falling within CN codes ex 0302 12 00 and ex 0303 22 00 shall be subject to the condition that the free-at-frontier price must be no less than the minimum import price given in the Annex hereto.

2. This Regulation shall not apply to products which are proved, on its entry into force, to have already left the supplier country and to have no possible destination other than the Community.

3. Interested parties shall furnish proof, to the satisfaction of the competent customs authorities, by means of all customs and transport documents, that the conditions referred to in paragraph 1, or, where appropriate, those referred to in paragraph 2, have been met.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply until 29 February 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Manuel MARÍN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 379, 31. 12. 1981, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 151, 15. 6. 1991, p. 51.

ANNEX

Species : Atlantic salmon (*Salmo salar*)

CN codes ex 0302 12 00 and ex 0303 22 00

(in Ecu per net tonne)

Description of product	Minimum price on importation
I. <i>Fresh or chilled</i>	
— whole	
1 — 2 kg	3 348
2 — 3 kg	3 782
3 — 4 kg	4 092
— gutted	
1 — 2 kg	3 968
2 — 3 kg	4 464
3 — 4 kg	4 836
— gutted without head	
1 — 2 kg	4 340
2 — 3 kg	4 898
3 — 4 kg	5 332
II. <i>Frozen</i> (all presentations)	
1 — 2 kg	4 300
2 — 3 kg	4 700
3 — 4 kg	5 100

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3271/91**of 8 November 1991****amending Regulation (EEC) No 2269/91 as regards the countervailing charges to be levied where the minimum import price applicable to dried grapes is not met**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 426/86 of 24 February 1986 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1943/91 ⁽²⁾, and in particular Article 9 (6) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2269/91 ⁽³⁾ fixes the minimum import price and the countervailing charges to be levied where the minimum import price applicable to dried grapes is not met;

Whereas Article 2 (2) of Council Regulation (EEC) No 2089/85 of 23 July 1985 establishing general rules relating to the system of minimum import prices for dried grapes ⁽⁴⁾ provides that the maximum countervailing charge is to be determined on the basis of the most favourable prices applying on the world market for signi-

ficant quantities by the most representative third countries; whereas, on the basis of the prices applying on the world market, which are now known, the countervailing charges currently in force should be adjusted;

Whereas the Management Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex II, 'Countervailing charges', to Regulation (EEC) No 2269/91 is hereby replaced by the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 November 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 49, 27. 2. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 175, 4. 7. 1991, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 208, 30. 7. 1991, p. 32.

⁽⁴⁾ OJ No L 197, 27. 7. 1985, p. 10.

ANNEX

Countervailing charges

1. Currants falling within CN code 0806 20 11

(ECU per tonne)

Import price applied		Countervailing charge to be levied
less than	but not less than	
965,58	955,92	9,66
955,92	936,61	28,97
936,61	907,64	57,93
907,64	878,68	86,90
878,68		228,89

2. Currants falling within CN code 0806 20 91

(ECU per tonne)

Import price applied		Countervailing charge to be levied
less than	but not less than	
854,39	845,85	8,54
845,85	828,76	25,63
828,76	803,13	51,26
803,13	777,49	76,90
777,49		117,70

3. Dried grapes falling within CN codes 0806 20 12 and 0806 20 18

(ECU per tonne)

Import price applied		Countervailing charge to be levied
less than	but not less than	
1 010,15	1 000,05	10,10
1 000,05	979,85	30,30
979,85	949,54	60,61
949,54	919,24	90,61
919,24		273,46

4. Dried grapes falling within CN codes 0806 20 92 and 0806 20 98

(ECU per tonne)

Import price applied		Countervailing charge to be levied
less than	but not less than	
893,83	884,89	8,94
884,89	867,02	26,81
867,02	840,20	53,63
840,20	813,39	80,44
813,39		157,14

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3272/91

of 8 November 1991

suspending the preferential customs duties and re-introducing the Common Customs Tariff duty on imports of small-flowered roses originating in Israel

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 4088/87 of 21 December 1987 fixing conditions for the application of preferential customs duties on imports of certain flowers originating in Cyprus, Israel, Jordan and Morocco ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3551/88 ⁽²⁾, and in particular Article 5 (2) (b) thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 4088/87 lays down the conditions for applying a preferential duty on large-flowered roses, small-flowered roses, uniflorous (bloom) carnations and multiflorous (spray) carnations within the limit of tariff quotas opened annually for imports into the Community of fresh cut flowers;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1551/91 ⁽³⁾ opens and provides for the administration of Community tariff quotas for cut flowers and flower buds, fresh, originating in Cyprus, Jordan, Morocco and Israel respectively;

Whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 4088/87 provides, on the one hand, that for a given product of a given origin, the preferential customs duty is to be applicable only if the price of the imported product is at least equal to 85 % of the Community producer price; whereas, on the other hand, the preferential customs duty is, except in exceptional cases, suspended and the Common Customs Tariff duty introduced for a given product of a given origin:

(a) if, on two successive market days, the prices of the imported product are less than 85 % of the Community producer price in respect of at least 30 % of the quantities for which prices are available on representative import markets;

or

(b) if, over a period of five to seven successive market days, the prices of the imported product are alternatively above and below 85 % of the Community producer price in respect of at least 30 % of the quantities for which prices are available on the representative import markets and if, for three days during that period, the prices of the import product have been below that level;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2995/91 ⁽⁴⁾ fixes the Community producer prices for carnations and roses for the application of the import arrangements;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 700/88 ⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3556/88 ⁽⁶⁾, lays down the detailed rules for the application of the arrangements;

Whereas, in order to enable the arrangements to operate normally, the following should be used for the calculation of the import prices:

- for the currencies which are maintained against one another within a maximum spread at any given moment for spot rate transactions of 2,25 %, a conversion rate based on their central rate adjusted by the correcting factor provided for in the last subparagraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85 ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁸⁾,
- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas, on the basis of prices recorded pursuant to Regulations (EEC) No 4088/87 and (EEC) No 700/88, it must be concluded that the conditions laid down in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 4088/87 for suspension of the preferential customs duty are met for small-flowered roses originating in Israel; whereas the Common Customs Tariff duty should be reintroduced,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For imports of small-flowered roses (CN codes ex 0603 10 11 and ex 0603 10 51) originating in Israel, the preferential customs duty fixed by Council Regulation (EEC) No 1551/91 is hereby suspended and the Common Customs Tariff duty is hereby reintroduced.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 November 1991.

⁽¹⁾ OJ No L 382, 31. 12. 1987, p. 22.

⁽²⁾ OJ No L 311, 17. 11. 1988, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 144, 8. 6. 1991, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 285, 15. 10. 1991, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 72, 18. 3. 1988, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No L 311, 17. 11. 1988, p. 8.

⁽⁷⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3273/91

of 8 November 1991

suspending the preferential customs duties and re-introducing the Common Customs Tariff duty on imports of large-flowered roses originating in Israel

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 4088/87 of 21 December 1987 fixing conditions for the application of preferential customs duties on imports of certain flowers originating in Cyprus, Israel, Jordan and Morocco⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3551/88⁽²⁾, and in particular Article 5 (2) (b) thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 4088/87 lays down the conditions for applying a preferential duty on large-flowered roses, small-flowered roses, uniflorous (bloom) carnations and multiflorous (spray) carnations within the limit of tariff quotas opened annually for imports into the Community of fresh cut flowers;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1551/91⁽³⁾ opens and provides for the administration of Community tariff quotas for cut flowers and flower buds, fresh, originating in Cyprus, Jordan, Morocco and Israel respectively;

Whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 4088/87 provides, on the one hand, that for a given product of a given origin, the preferential customs duty is to be applicable only if the price of the imported product is at least equal to 85 % of the Community producer price; whereas, on the other hand, the preferential customs duty is, except in exceptional cases, suspended and the Common Customs Tariff duty introduced for a given product of a given origin:

(a) if, on two successive market days, the prices of the imported product are less than 85 % of the Community producer price in respect of at least 30 % of the quantities for which prices are available on representative import markets;

or

(b) if, over a period of five to seven successive market days, the prices of the imported product are alternatively above and below 85 % of the Community producer price in respect of at least 30 % of the quantities for which prices are available on the representative import markets and if, for three days during that period, the prices of the import product have been below that level;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2995/91⁽⁴⁾ fixes the Community producer prices for carnations and roses for the application of the import arrangements;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 700/88⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3556/88⁽⁶⁾, lays down the detailed rules for the application of the arrangements;

Whereas, in order to enable the arrangements to operate normally, the following should be used for the calculation of the import prices:

- for the currencies which are maintained against one another within a maximum spread at any given moment for spot rate transactions of 2,25 %, a conversion rate based on their central rate adjusted by the correcting factor provided for in the last subparagraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁸⁾,
- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas, on the basis of prices recorded pursuant to Regulations (EEC) No 4088/87 and (EEC) No 700/88, it must be concluded that the conditions laid down in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 4088/87 for suspension of the preferential customs duty are met for large-flowered roses originating in Israel; whereas the Common Customs Tariff duty should be reintroduced,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For imports of large-flowered roses (CN codes ex 0603 10 11 and ex 0603 10 51) originating in Israel, the preferential customs duty fixed by Council Regulation (EEC) No 1551/91 is hereby suspended and the Common Customs Tariff duty is hereby reintroduced.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 November 1991.

⁽¹⁾ OJ No L 382, 31. 12. 1987, p. 22.

⁽²⁾ OJ No L 311, 17. 11. 1988, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 144, 8. 6. 1991, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 285, 15. 10. 1991, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 72, 18. 3. 1988, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No L 311, 17. 11. 1988, p. 8.

⁽⁷⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3274/91

of 8 November 1991

suspending the preferential customs duties and re-establishing the Common Customs Tariff duty on imports of uniflorous (standard) carnations originating in Israel

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 4088/87 of 21 December 1987 fixing conditions for the application of preferential customs duties on imports of certain flowers originating in Cyprus, Israel, Jordan and Morocco⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3551/88⁽²⁾, and in particular Article 5 (2) (b) thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 4088/87 lays down the conditions for applying a preferential duty on large-flowered roses, small-flowered roses, uniflorous (bloom) carnations and multiflorous (spray) carnations within the limit of tariff quotas opened annually for imports into the Community of fresh cut flowers;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1551/91⁽³⁾ opened and provides for the administration of Community tariff quotas for cut flowers and flower buds, fresh, originating in Cyprus, Jordan, Morocco and Israel;

Whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 4088/87 provides, on the one hand, that for a given product of a given origin, the preferential customs duty is to be applicable only if the price of the imported product is at least equal to 85 % of the Community producer price; whereas, on the other hand, the preferential customs duty is, except in exceptional cases, suspended and the Common Customs Tariff duty introduced for a given product of a given origin:

- (a) if, on two successive market days, the prices of the imported product are less than 85 % of the Community producer price in respect of at least 30 % of the quantities for which prices are available on representative import markets;
- or
- (b) if, over a period of five to seven successive market days, the prices of the imported product are alternatively above and below 85 % of the Community producer price in respect of at least 30 % of the quantities for which prices are available on the representative import markets and if, for three days during that period, the prices of the import product have been below that level;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2995/91⁽⁴⁾ fixes the Community producer prices for carnations and roses for the application of the import arrangements;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 700/88⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3556/88⁽⁶⁾, lays down the detailed rules for the application of the arrangements;

Whereas, in order to enable the arrangements to operate normally, the following should be used for the calculation of the import prices:

- for the currencies which are maintained against one another within a maximum spread at any given moment for spot rate transactions of 2,25 %, a conversion rate based on their central rate adjusted by the correcting factor provided for in the last subparagraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁸⁾,
- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas, on the basis of prices recorded pursuant to Regulations (EEC) No 4088/87 and (EEC) No 700/88, it must be concluded that the conditions laid down in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 4088/87 for suspension of the preferential customs duty are met for uniflorous (standard) carnations originating in Israel; whereas the Common Customs Tariff duty should be reintroduced,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For imports of uniflorous (standard) carnations (CN code ex 0603 10 13 and ex 0603 10 53) originating in Israel, the preferential customs duty fixed by Council Regulation (EEC) No 1551/91 is hereby suspended and the Common Customs Tariff duty is hereby reintroduced.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 November 1991.

⁽¹⁾ OJ No L 382, 31. 12. 1987, p. 22.

⁽²⁾ OJ No L 311, 17. 11. 1988, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 144, 8. 6. 1991, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 285, 15. 10. 1991, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 72, 18. 3. 1988, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No L 311, 17. 11. 1988, p. 8.

⁽⁷⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3275/91**of 8 November 1991****on the issue of import licences for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3840/90 of 20 December 1990 opening a Community tariff quota for high-quality fresh, chilled or frozen meat of bovine animals falling within CN codes 0201 and 0202 and for products falling within CN codes 0206 10 95 and 0206 29 91 (1991) (1), and in particular Article 2 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3884/90 of 27 December 1990 laying down detailed rules for the application of import arrangements provided for by Council Regulations (EEC) No 3840/90 and (EEC) No 3841/90 in the beef and veal sectors (2) provides in Article 7, that applications for and the issue of import licences for the meat referred to in Article 1 (1) (d) thereof are to be effected in accordance with the provisions of Articles 12 and 15 of Commission Regulation (EEC) No 2377/80 of 4 September 1980 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the beef and veal sector (3), as last amended by Regulation (EEC) No 815/91 (4);

Whereas Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 3884/90 fixes the amount of high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal originating in and imported from the

United States of America and Canada which may be imported on special terms in 1991 at 10 000 tonnes;

Whereas it should be recalled that licences issued pursuant to this Regulation will, throughout the period of validity, be open for use only in so far as provisions on health protection in force permit,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. All applications for import licences from 1 until 5 November 1991 for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal as referred to in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 3884/90 shall be met in full.
2. Applications for licences may be submitted, in accordance with Article 12 of Regulation (EEC) No 2377/80, during the first five days of December 1991 for 9 971,25 tonnes.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 November 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

(1) OJ No L 367, 29. 12. 1990, p. 6.

(2) OJ No L 367, 29. 12. 1990, p. 129.

(3) OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

(4) OJ No L 83, 3. 4. 1991, p. 6.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3276/91**of 8 November 1991****abolishing the corrective amount on the import of cucumbers into the
Community of Ten from Spain**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and
Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3709/89
of 4 December 1989 laying down general rules for imple-
menting the Act of Accession of Spain and Portugal as
regards the compensatory mechanism for imports of fruit
and vegetables from Spain⁽¹⁾, and in particular Article 4
(2) thereof,

Whereas Article 152 of the Act of Accession introduces
from 1 January 1990 a compensatory mechanism for
imports into the Community as constituted on 31
December 1985, hereinafter called 'the Community of
Ten', of fruit and vegetables from Spain (except the
Canary Islands) for which a reference price is fixed with
regard to third countries;

Whereas Regulation (EEC) No 3709/89 lays down general
rules for applying the said compensatory mechanism and
Commission Regulation (EEC) No 3815/89⁽²⁾ lays down
detailed rules for applying the said compensatory
mechanism;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3077/91⁽³⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 3233/91⁽⁴⁾,
introduces a corrective amount on imports of cucumbers
into the Community of Ten from Spain;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 3709/89 on
the introduction of corrective amounts applies to a given
product only during the period in respect of which a
Community offer price has been fixed for that product
whereas Commission Regulation (EEC) No 221/91⁽⁵⁾
fixed the Community offer prices for cucumbers up to 31
May 1991; whereas Regulation (EEC) No 3077/91 should
therefore be repealed with effect from 11 November 1991,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 3077/91 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 November
1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 363, 13. 12. 1989, p. 3.
⁽²⁾ OJ No L 371, 20. 12. 1989, p. 28.

⁽³⁾ OJ No L 290, 22. 10. 1991, p. 31.
⁽⁴⁾ OJ No L 306, 7. 11. 1991, p. 17.
⁽⁵⁾ OJ No L 26, 31. 1. 1991, p. 26.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3277/91

of 8 November 1991

laying down detailed rules for the sale of skimmed milk powder from intervention stock for export to Albania and amending Regulation (EEC) No 569/88

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1630/91 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1678/85 of 11 June 1985 on the exchange rates to be applied in agriculture ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1640/91 ⁽⁴⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1014/68 of 20 July 1968 laying down general rules for the public storage of skimmed milk powder ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90 ⁽⁶⁾, lays down the conditions for the return to the market of skimmed milk powder held by the intervention agencies;

Whereas the quantities of skimmed milk powder now in public storage are such that a major effort should be made to make use of opportunities for disposing of it on the market of certain third countries without in any way interfering with the world market; whereas the supply situation in Albania is such that it is desirable to sell part of this stock for export to Albania and to conduct an invitation to tender in order, *inter alia*, to determine the minimum selling price;

Whereas, in view of the urgency and specific nature of this operation and the need for controls, special provisions should be laid down as regards the minimum quantity which may be bought, its origin and the date by which it must be exported; whereas measures should be adopted to ensure that skimmed milk powder sold under this Regulation is not released in the Community;

Whereas, in order to ensure that the skimmed milk powder is not diverted from its intended destination, a control system should be applied from the time the skimmed milk powder is removed from stock until it arrives at its destination in the third country concerned; whereas for reasons of clarity it should be recalled that the control provisions laid down in Commission Regulation

(EEC) No 569/88 ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3147/91 ⁽⁸⁾, apply; whereas, moreover, in view of the specific nature of the transaction, additional conditions must be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The sale shall take place, under the conditions laid down in this Regulation, of 3 000 tonnes of skimmed milk powder bought in pursuant to Article 7 (1) of Regulation (EEC) No 804/68 which entered into stock in Germany before 1 June 1991.

2. Skimmed milk powder sold pursuant to this Regulation shall be imported into Albania.

Article 2

1. The skimmed milk powder shall be sold ex-storage depot in accordance with the tendering procedure conducted by the German intervention agency, hereinafter referred to as 'the intervention agency'.

2. This Regulation shall take the place of an invitation to tender.

3. The address of the intervention agency is:

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordeung (BALM), Adickesallee 40, 6000 Frankfurt-am-Main, Germany. Telephone: 49 691 56 40; telex: 411 727 and 411 156; fax: 1564651; teletex 6990732.

4. The closing date for the submission of tenders shall be midday on 12 November 1991.

Article 3

1. The intervention agency shall make available to interested parties, at their request, a list of the storage depots in which the skimmed milk powder put up for sale by tender is stored and of the corresponding quantities.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 19.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 38.

⁽⁵⁾ OJ No L 173, 22. 7. 1968, p. 4.

⁽⁶⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽⁷⁾ OJ No L 55, 1. 3. 1988, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 299, 30. 10. 1991, p. 17.

2. The intervention agency shall take the necessary measures to enable interested parties to examine at their expense, before submitting their tenders, samples of the skimmed milk powder put up for sale.

Article 4

1. Interested parties shall participate in the invitation to tender either by lodging their written tender with the intervention agency against an acknowledgement of receipt or by registered letter sent to the intervention agency. The intervention agency may authorize the use of telex.

2. Tenders shall contain :

- (a) the name and address of the participant in the tendering procedure ;
- (b) the total quantity applied for ;
- (c) the price tendered per tonne of skimmed milk powder, not including domestic taxes, ex-storage depot, expressed in ecus ;
- (d) the storage depot or depots where the skimmed milk powder is held.

3. A tender shall be valid only if :

- (a) it is in respect of a minimum quantity of 1 000 tonnes ;
- (b) it is accompanied by a written undertaking by the tenderer to export the skimmed milk powder allocated to him to Albania within the period laid down in Article 8 (3) ;
- (c) proof is furnished that the tenderer has lodged, before the expiry of the deadline for the submission of tenders, the security referred to in Article 5 .

4. Tenders may not be withdrawn after the expiry of the deadline referred to in Article 2 (4) for the submission of tenders.

Article 5

1. Under this Regulation the maintenance of the tender after the expiry of the deadline for the submission of tenders and the payment of the price within the time limit referred to in the first subparagraph of Article 7 (1) shall constitute principal requirements whose fulfilment shall be ensured by the lodging of a security of ECU 10 per tonne.

2. The security shall be established in Germany.

Article 6

1. A minimum selling price shall be fixed, taking account of the tenders received and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68. Tenders shall be rejected if the proposed price is lower than the minimum price. Where two or more tenders under consideration offering the same prices or the same difference from the minimum price relate to a total quantity exceeding the quantity available, the quantity available shall be allocated proportionately to the quantities tendered for.

A decision may be taken to make no award in respect of the invitation to tender.

2. Simultaneously with the fixing of the minimum selling price and in accordance with the same procedure, the amount of the security to guarantee the fulfilment of the principal requirements concerning export of the skimmed milk powder to Albania within the period laid down in Article 8 (3) shall be fixed.

3. The minimum selling price referred to in paragraph 1, the price to be paid by successful tenderers and the amount of the securities referred to in Article 5 and in paragraph 2 shall be converted into national currency using the agricultural conversion rate applicable on the closing date for the submission of tenders.

4. Obligations arising under the tendering procedure shall not be transferable.

5. Tenderers shall be informed forthwith by the intervention agency of the outcome of their participation in the tendering procedure.

6. The intervention agency shall issue a removal order showing :

- (a) the quantity in respect of which the security has been lodged ;
- (b) the storage depot in which it is stored ;
- (c) the closing date for removal.

Article 7

1. The successful tenderer shall remove the skimmed milk powder which has been sold to him within 45 days following the closing date for the submission of tenders.

The skimmed milk powder may be removed in batches, each of which may not be less than 15 tonnes.

Except in cases of *force majeure*, where the skimmed milk powder is not removed within the period referred to in the first subparagraph, storage shall be at the expense of the successful tenderer with effect from the first day following the expiry of that period.

2. The successful tenderer shall pay the intervention agency within the period referred to in paragraph 1, before removal of the skimmed milk powder, and in respect of each quantity he removes, the price shown in his tender and shall lodge the security referred to in Article 6 (2).

Except in cases of *force majeure*, where the successful tenderer has failed to make the payment referred to in the first subparagraph within the prescribed period, in addition to the loss of the security referred to in Article 5 (1), the sale shall be cancelled for the remaining quantities.

Article 8

1. The skimmed milk powder shall be supplied by the intervention agency in packaging bearing at least one of the following descriptions in clearly visible and legible letters :

- Leche desnatada en polvo destinada a la exportación a Albania en virtud del Reglamento (CEE) n° 3277/91 ;
- Skummetmælkspulver bestemt til udførsel til Albanien i henhold til forordning (EØF) nr. 3277/91 ;

- Magermilchpulver zur Ausfuhr nach Albanien — Verordnung (EWG) Nr. 3277/91 ;
- Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται να εξαχθεί στην Αλβανία βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3277/91 ;
- Skimmed milk powder for export to Albania under Regulation (EEC) No 3277/91 ;
- Lait écrémé en poudre destiné à être exporté en Albanie au titre du règlement (CEE) n° 3277/91 ;
- Latte scremato in polvere destinato ad essere esportato in Albania nel quadro del regolamento (CEE) n. 3277/91 ;
- Magere-melkpoeder voor uitvoer naar Albanië in het kader van Verordening (EEG) nr. 3277/91 ;
- Leite em pó desnatado destinado a ser exportado para a Albânia no âmbito do Regulamento (CEE) n° 3277/91.

2. The skimmed milk powder referred to in paragraph 1 may be exported in its original packaging or after having been repackaged in another packaging.

3. The acceptance by the customs service of the export declaration for the skimmed milk powder referred to in this Article must take place in the Member State where the skimmed milk powder has been removed from store, within 90 days following the closing date for the submission of tenders.

Article 9

1. Except in cases of *force majeure*, the security referred to in Article 6 (2) shall be forfeit in proportion to the quantities for which the proof referred to in Article 18 of Regulation (EEC) No 569/88 has not been furnished within 12 months of the date of acceptance of the export declaration.

However, if the proof is furnished within the 18 months following the abovementioned period, 85 % of the security shall be reimbursed.

2. The provisions of Commission Regulation (EEC) No 569/88 and (EEC) No 2220/85⁽¹⁾ shall apply except where there is a provision to the contrary under this Regulation.

The special entries to be made in Sections 104 and 106 of the control copy shall be those set out in Part I, point 00 of the Annex to Regulation (EEC) No 569/88.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

Article 10

The following point and the relevant footnote shall be added to Part I of the Annex to Regulation (EEC) No 569/88 entitled 'Products to be exported in the same state as that in which they were when removed from intervention stock':

'111. Commission Regulation (EEC) No 3277/91 of 8 November 1991 laying down detailed rules for the sale of skimmed milk powder from intervention stock for export to Albania⁽¹¹⁾;

⁽¹¹⁾ OJ No L 308, 9. 11. 1991, p. 46.'

Article 11

No export refund shall be granted in respect of the skimmed milk powder sold under this Regulation.

The removal order referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 569/88, the export declaration and, where applicable, the control copy T5 shall bear the following entry:

„Sin restitución [Reglamento (CEE) n° 3277/91];
Uden restitution [Forordning (EØF) nr. 3277/91];
Keine Erstattung [Verordnung (EWG) Nr. 3277/91];
Χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3277/91];
Without refund [Regulation (EEC) No 3277/91];
Sans restitution [Règlement (CEE) n° 3277/91];
Senza restituzione [Regolamento (CEE) n. 3277/91];
Zonder restitutie [Verordening (EEG) nr. 3277/91];
Sem restituição [Regulamento (CEE) n° 3277/91].”

Article 12

The intervention agency shall notify the Commission forthwith of the quantities of skimmed milk powder which are the subject of a sales contract and removal under this Regulation.

Article 13

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 205, 3. 8. 1985, p. 5.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3278/91

of 8 November 1991

laying down detailed rules for the sale of butter from intervention stocks for export to Albania and amending Regulation (EEC) No 569/88

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1630/91⁽²⁾, and in particular Article 6⁽⁷⁾ thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1678/85 of 11 June 1985 on the exchange rates to be applied in agriculture⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1640/91⁽⁴⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas Article 6 of Council Regulation (EEC) No 985/68 of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2045/91⁽⁶⁾, provides that special conditions may be laid down when butter is put on sale for export in order to take account of the special requirements for such sales and to ensure that the product is not diverted from its destination;

Whereas the quantities of butter now in public storage are such that a major effort should be made to take advantage of opportunities for disposal on the markets of certain third countries without disturbing the world market; whereas the supply situation in Albania is such that part of this stock should be put up for sale for export to Albania and an invitation to tender should be organized, *inter alia*, to determine the minimum selling price;

Whereas, in view of the urgency and specific nature of this operation and the need for controls, special provisions should be laid down in particular as regards the minimum quantity which may be bought, its origin and the date by which it must be exported; whereas measures should be adopted to ensure that butter sold under this Regulation is not released for free circulation in the Community;

Whereas in order to ensure that the butter is not diverted from its intended destination, a control system should be applied from the time the butter is removed from storage until it arrives at its destination in the third country concerned; whereas for reasons of clarity it should be made clear that the control provisions laid down in Commission Regulation (EEC) No 569/88⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3277/91⁽⁸⁾, apply; whereas, moreover, in view of the specific nature of the transaction, additional conditions must be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. A sale shall take place, under the conditions laid down in this Regulation, of 4 000 tonnes of butter bought in pursuant to Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 804/68 which entered storage in Spain before 1 September 1990.

2. Butter sold pursuant to this Regulation shall be imported into Albania.

Article 2

1. The butter shall be sold ex-cold storage depot by an invitation to tender organized by the Spanish intervention agency, hereinafter referred to as 'the intervention agency'.

2. The Regulation shall take the place of an invitation to tender.

3. The address of the intervention agency is:

Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), Calle de Beneficiencia 8, E-28004 Madrid. Telephone: (34-1) 347 65 00 or 347 63 10; telex: 41818 SENPA E-234 27; telefax: (34-1) 521 98 32 or 522 43 87.

4. The closing date for the submission of tenders shall be 12 noon on 12 November 1991.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 19.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 38.

⁽⁵⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 187, 13. 7. 1991, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 55, 1. 3. 1988, p. 1.

⁽⁸⁾ See page 46 of this Official Journal.

Article 3

1. The intervention agency shall make available to interested parties, at their request, a list of the cold storage depots in which the butter put up for sale by tender is stored and of the corresponding quantities.
2. The intervention agency shall take the necessary measures to enable interested parties to examine at their expense, before submitting their tenders, samples of the butter put up for sale.

Article 4

1. Interested parties shall either lodge their tenders in writing with the intervention agency against an acknowledgement of receipt or forward them by registered letter to the intervention agency. The intervention agency may authorize the use of telexes.
2. Tenders shall state :
 - (a) the name and address of the tenderer,
 - (b) the total quantity applied for,
 - (c) the price tendered per tonne of butter, not including domestic taxes, ex cold storage depot, expressed in ecus,
 - (d) the cold storage depot or depots where the butter is held.
3. Tenders shall be valid only if :
 - (a) they relate to a minimum quantity of 1 000 tonnes ;
 - (b) they are accompanied by a written undertaking by the tenderer to export the butter allocated to him to Albania within the time limit laid down in Article 8 (3) ;
 - (c) proof is furnished that the tenderer has lodged, before the expiry of the deadline for the submission of tenders, the tendering security referred to in Article 5.
4. Tenders may not be withdrawn after the expiry of the deadline for the submission of tenders referred to in Article 2 (4).

Article 5

1. Under this Regulation the maintenance of tenders after the expiry of the deadline for the submission of tenders and the payment of the price within the time limit laid down in the first subparagraph of Article 7 (1) shall constitute primary requirements whose fulfilment shall be ensured by the lodging of a tendering security of ECU 10 per tonne.
2. The tendering security shall be lodged in Spain.

Article 6

1. A minimum selling price shall be fixed, taking account of the tenders received and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68. Tender shall be rejected if the proposed price is lower than the minimum price. Where two or more tenders under consideration offering the same prices or the same difference from the minimum price relate to a total quantity exceeding the quantity available, the quantity available shall be allocated proportionately to the quantities tendered for.

A decision may be taken to make no award in respect of the invitation to tender.

2. At the same time as the minimum selling price is fixed and in accordance with the same procedure, the security to guarantee the fulfilment of the primary requirement concerning export of the butter to Albania within the period laid down in Article 8 (3) shall be fixed.
3. The minimum selling price referred to in paragraph 1, the price to be paid by successful tenderers and the securities provided for in Article 5 and in paragraph 2 shall be converted into national currency using the agricultural conversion rate applicable on the closing date for the submission of tenders.
4. Obligations arising from this invitation to tender shall not be transferable.
5. Tenderers shall be informed forthwith by the intervention agency of the outcome of tenders.
6. The intervention agency shall issue a removal order showing :
 - (a) the quantity in respect of which the security has been lodged,
 - (b) the cold storage depot in which it is stored,
 - (c) the closing date for removal.

Article 7

1. The successful tenderer shall remove the butter which has been sold to him within 45 days following the closing date the submission of tenders.

The butter may be removed in batches, each of which may not be less than 15 tonnes.

Except in cases of *force majeure*, where the butter is not removed within the time limit laid down in the first subparagraph, storage shall be at the expense of the successful tenderer with effect from the first day thereafter.

2. Within the time limit laid down in paragraph 1, before removal of the butter, and in respect of each quantity he removes, the successful tenderer shall pay the intervention agency the price shown in his tender and shall lodge the security referred to in Article 6 (2).

Except in cases of *force majeure*, where the successful tenderer has failed to make the payment referred to in the first subparagraph within the prescribed period, the security referred to in Article 5 (1) shall be forfeited and the sale shall be cancelled as regards the remaining quantities.

Article 8

1. The butter shall be supplied by the intervention agency in packaging bearing at least one of the following descriptions in clearly visible and legible letters :

- Mantequilla destinada a la exportación a Albania en virtud del Reglamento (CEE) n° 3278/91 ;
- Smør bestemt til udførsel til Albanien i henhold til forordning (EØF) nr. 3278/91 ;
- Butter zur Ausfuhr nach Albanien — Verordnung (EWG) Nr. 3278/91 ;

- Βούτυρο που προορίζεται να εξαχθεί στην Αλβανία δάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3278/91.
- Butter for export to Albania under Regulation (EEC) No 3278/91;
- Beurre destiné à être exporté en Albanie au titre du règlement (CEE) n° 3278/91;
- Burro destinato ad essere esportato in Albania nel quadro del regolamento (CEE) n. 3278/91;
- Boter voor uitvoer naar Albanië in het kader van Verordening (EEG) nr. 3278/91;
- Manteiga destinada a ser exportada para a Albânia em conformidade com o Regulamento (CEE) n° 3278/91.

2. The butter referred to in paragraph 1 may be exported in its original packaging or after repackaging.

If the butter is repackaged, the packaging shall bear at least one of the descriptions in paragraph 1 in clearly visible, legible letters.

3. Acceptance by the customs service of the export declaration for the butter referred to in this Article must take place in the Member State where the butter has been removed from storage, within 90 days following the closing date for the submission of tenders.

Article 9

1. Except in cases of *force majeure*, the security referred to in Article 6 (2) shall be forfeit in proportion to the quantities for which the proof referred to in Article 18 of Regulation (EEC) No 569/88 has not been furnished within 12 months of the date of acceptance of the export declaration.

However, if the proof is furnished within the 18 months following the abovementioned period, 85 % of the security shall be reimbursed.

2. The provisions of Regulations (EEC) No 569/68 and (EEC) No 2220/85⁽¹⁾ shall apply except where this Regulation provides otherwise.

The special entries to be made in Sections 104 and 106 of the control copy shall be those set out in point (112) of Part I of the Annex to Regulation (EEC) No 569/88.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

Article 10

The following point and the relevant footnote are hereby added to Part I (Products to be exported in the same state as that in which they were when removed from intervention stock) of the Annex to Regulation (EEC) No 569/88.

'112. Commission Regulation (EEC) No 3278/91 of 8 November 1991 laying down detailed rules for the sale of butter from intervention stocks for export to Albania⁽¹²⁾;

⁽¹²⁾ OJ No L 308, 9. 11, 1991, p. 49.'

Article 11

No export refund shall be granted in respect of the butter sold under this Regulation.

The removal order referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 569/88, the export declaration and, where applicable, the T5 control copy shall bear the following:

'Sin restitución [Reglamento (CEE) n° 3278/91];
Uden restitution [Forordning (EØF) nr. 3278/91];
Keine Erstattung [Verordnung (EWG) Nr. 3278/91];
Χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3278/91];
Without refund [Regulation (EEC) No 3278/91];
Sans restitution [Règlement (CEE) n° 3278/91];
Senza restituzione [Regolamento (CEE) n. 3278/91];
Zonder restitutie [Verordening (EEG) nr. 3278/91];
Sem restituição [Regulamento (CEE) n° 3278/91].'

Article 12

The intervention agency shall notify the Commission forthwith of the quantities of butter which are covered by a sales contract and removed under this Regulation.

Article 13

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 205, 3. 8. 1985, p. 5.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3279/91
of 8 November 1991
fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1720/91⁽²⁾, and in particular Article 27 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1678/85 of 11 June 1985 fixing the conversion rates to be applied in agriculture⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2922/91⁽⁴⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 of 20 July 1972 laying down special measures for colza, rape and sunflower seed⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2206/90⁽⁶⁾, and in particular Article 2 (3) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by Commission Regulation (EEC) No 3198/91⁽⁷⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 3198/91 to the information known to the Commission that the amount of the subsidy at present in force should be altered to the amount set out in the Annexes hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts of the subsidy and the exchange rates referred to in Article 33 (2) and (3) of Commission Regulation (EEC) No 2681/83⁽⁸⁾ shall be as set out in the Annexes hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 November 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 162, 26. 6. 1991, p. 27.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 279, 7. 10. 1991, p. 43.

⁽⁵⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁶⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 303, 1. 11. 1991, p. 34.

⁽⁸⁾ OJ No L 266, 28. 9. 1983, p. 1.

ANNEX I

Aids to colza and rape seed other than 'double zero'

(amounts per 100 kg)

	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3	5th period 4
1. Gross aids (ECU):						
— Spain	15,813	16,171	16,499	16,607	15,375	15,653
— Portugal	24,893	25,251	25,579	25,687	24,455	24,733
— Other Member States	15,813	16,171	16,499	16,607	15,375	15,653
2. Final aids:						
Seed harvested and processed in:						
— Federal Republic of Germany (DM)	37,23	38,07	38,84	39,10	36,20	36,85
— Netherlands (Fl)	41,94	42,89	43,76	44,05	40,78	41,52
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	767,82	785,20	801,13	806,37	746,55	760,05
— France (FF)	124,85	127,68	130,27	131,12	121,40	123,59
— Denmark (Dkr)	142,00	145,21	148,16	149,13	138,07	140,56
— Ireland (£ Irl)	13,896	14,211	14,499	14,594	13,511	13,755
— United Kingdom (£)	12,421	12,707	12,969	13,053	12,058	12,279
— Italy (Lit)	27 854	28 484	29 062	29 252	27 082	27 551
— Greece (Dr)	3 836,69	3 914,72	3 960,17	3 948,06	3 613,93	3 562,46
— Spain (Pta)	2 435,05	2 488,66	2 537,85	2 551,87	2 370,68	2 399,78
— Portugal (Esc)	5 271,57	5 345,63	5 410,91	5 427,36	5 177,44	5 211,63

ANNEX II

Aids to colza and rape seed 'double zero'

(amounts per 100 kg)

	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3	5th period 4
1. Gross aids (ECU):						
— Spain	17,063	17,421	17,749	17,857	16,625	16,903
— Portugal	26,143	26,501	26,829	26,937	25,705	25,983
— Other Member States	17,063	17,421	17,749	17,857	16,625	16,903
2. Final aids:						
Seed harvested and processed in:						
— Federal Republic of Germany (DM)	40,17	41,01	41,78	42,04	39,14	39,79
— Netherlands (Fl)	45,26	46,21	47,08	47,37	44,10	44,84
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	828,52	845,90	861,83	867,07	807,25	820,75
— France (FF)	134,72	137,55	140,14	140,99	131,26	133,46
— Denmark (Dkr)	153,22	156,44	159,38	160,35	149,29	151,79
— Ireland (£ Irl)	14,995	15,309	15,597	15,692	14,610	14,854
— United Kingdom (£)	13,415	13,701	13,963	14,047	13,052	13,274
— Italy (Lit)	30 056	30 686	31 264	31 454	29 284	29 753
— Greece (Dr)	4 151,85	4 229,87	4 275,32	4 263,21	3 929,09	3 877,61
— Spain (Pta)	2 623,58	2 677,20	2 726,38	2 740,40	2 559,22	2 588,32
— Portugal (Esc)	5 532,42	5 606,48	5 671,76	5 688,20	5 438,28	5 472,48

ANNEX III

Aids to sunflower seed

(amounts per 100 kg)

	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3
1. Gross aids (ECU):					
— Spain	26,094	26,603	27,113	27,361	26,674
— Portugal	33,279	33,785	34,291	34,541	33,872
— Other Member States	14,849	15,355	15,861	16,111	15,442
2. Final aids:					
(a) Seed harvested and processed in (1):					
— Federal Republic of Germany (DM)	34,96	36,15	37,34	37,93	36,35
— Netherlands (Fl)	39,39	40,73	42,07	42,74	40,96
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	721,01	745,58	770,15	782,29	749,81
— France (FF)	117,24	121,24	125,23	127,21	121,92
— Denmark (Dkr)	133,34	137,89	142,43	144,68	138,67
— Ireland (£ Irl)	13,049	13,494	13,938	14,158	13,570
— United Kingdom (£)	11,609	12,014	12,419	12,617	12,075
— Italy (Lit)	26 156	27 047	27 938	28 379	27 200
— Greece (Dr)	3 550,93	3 663,54	3 744,89	3 759,97	3 576,03
— Portugal (Esc)	7 038,56	7 142,93	7 244,07	7 288,29	7 153,34
(b) Seed harvested in Spain and processed:					
— in Spain (Pta)	3 996,43	4 072,51	4 148,58	4 182,96	4 082,31
— in another Member State (Pta)	4 063,51	4 139,11	4 214,70	4 249,38	4 151,49

(1) For seed harvested in Member States other than Spain and processed in Spain, the amounts shown in 2 (a) to be multiplied by 1,0186140.

ANNEX IV

Exchange rate of the ecu to be used for converting final aids into the currency of the processing country when the latter is a country other than the country of production

(value of ECU 1)

	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3	5th period 4
DM	2,046510	2,045450	2,044920	2,044250	2,044250	2,042320
Fl	2,307010	2,306110	2,304870	2,304290	2,304290	2,301930
Bfrs/Lfrs	42,112100	42,091600	42,074600	42,062500	42,062500	42,015600
FF	6,990430	6,986920	6,981330	6,977870	6,977870	6,967820
Dkr	7,930930	7,926160	7,921300	7,916800	7,916800	7,909620
£Irl	0,765785	0,765328	0,764856	0,764390	0,764390	0,762292
£	0,703459	0,703789	0,703934	0,704091	0,704091	0,704194
Lit	1 532,54	1 533,84	1 535,72	1 536,77	1 536,77	1 541,30
Dr	229,33900	231,30200	233,64200	235,92200	235,92200	242,69100
Esc	175,87600	176,45200	176,92100	177,33700	177,33700	178,64500
Pta	128,69700	129,01400	129,27500	129,49500	129,49500	130,15600

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3280/91
of 8 November 1991
fixing the aid for soya beans

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1491/85 of 23 May 1985 laying down special measures in respect of soya beans ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1724/91 ⁽²⁾, and in particular Article 2 (7) thereof,

Whereas the amount of the aid referred to in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1491/85 was fixed by Commission Regulation (EEC) No 2795/91 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3202/91 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2795/91 to the information at present available to the Commission that the amount of the aid at present in force should be altered as set out in this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The amount of the aid provided for in Article 2 of Regulation (EEC) No 1491/85 shall be as set out in the Annex hereto.

2. However, the amount of the aid for the 1991/92 marketing year for soya seed shall be confirmed or replaced with effect from 9 November 1991 to take account of the consequences of the maximum guaranteed quantity arrangements for the 1991/92 marketing year.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 November 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1991 fixing the aid for soya beans

(ECU/100 kg)

	Current period 11 ⁽¹⁾	First period 12 ⁽¹⁾	Second period 1 ⁽¹⁾	Third period 2 ⁽¹⁾	Fourth period 3 ⁽¹⁾	Fifth period 4 ⁽¹⁾
	21,526	21,469	21,327	21,356	21,179	21,313

⁽¹⁾ Amount fixed provisionally, pending and subject to the application of the maximum guaranteed quantity arrangements for the 1991/92 marketing year, conforming to the adjustment resulting from the maximum guaranteed quantity arrangements applied for the 1990/91 marketing year for Member States other than Spain.

⁽¹⁾ OJ No L 151, 10. 6. 1985, p. 15.

⁽²⁾ OJ No L 162, 26. 6. 1991, p. 35.

⁽³⁾ OJ No L 269, 25. 9. 1991, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ No L 303, 1. 11. 1991, p. 51.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 29 October 1991

fixing the minimum selling price for butter for the eighth special invitation to tender issued under the standing invitation to tender referred to in Regulation (EEC) No 863/91

(91/568/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1630/91 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof,

Whereas pursuant to Commission Regulation (EEC) No 863/91 of 8 April 1991 on the special sale of intervention butter for export to the Soviet Union ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2535/91 ⁽⁴⁾, intervention agencies have issued a standing invitation to tender in respect of certain quantities of butter which they hold;

Whereas, in accordance with Article 4 of that Regulation, the minimum selling price must be determined in the light of the tenders received for each invitation to tender, or a decision must be taken not to proceed with the tendering procedure; whereas the amounts of the securities to be lodged in respect of the butter's destination and payment must be fixed in the light of the butter's intervention price;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

For the second special invitation to tender issued in accordance with Regulation (EEC) No 863/91, for which tenders had to be submitted not later than 23 July 1991, the minimum selling price and the securities to be lodged in respect of the butter's destination and payment shall be as follows:

Minimum selling price (ECU/100 kg butter)	60,55,
Security to be lodged in respect of the butter's destination (ECU/100 kg)	255,00,
Security to be lodged in respect of the butter's payment (ECU/100 kg)	67,00.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 October 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 19.

⁽³⁾ OJ No L 88, 9. 4. 1991, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1991, p. 18.